

I, SIR ORME GARTON SARGENT, K.C.M.G., C.B., Permanent Under-Secretary of State for Foreign Affairs, HEREBY CERTIFY:-

1. THAT the Japanese Government did not, before the opening of hostilities by the Japanese forces on December 8th, 1941, against the British territories in South East Asia, have recourse to the good offices or mediation of one or more friendly Powers, for the purpose of effecting a settlement, by peaceful means, as provided for in Article 2 of the Hague Convention of 1899 for the Pacific Settlement of International Disputes, of the differences that existed at December 8th, 1941, between the Japanese Government and the Governments of the United Kingdom and of other members of the British Commonwealth of Nations, and that the Japanese Government did not submit or offer to submit these differences to mediation, enquiry, arbitration, or any other method of peaceful settlement referred to in the said Convention, except in so far as may appear from negotiations or discussions which the Japanese Government conducted with the Government of the United States of America.
2. THAT the Japanese Government did not, before the said opening of hostilities on December 8, 1941, deliver to the Government of the United Kingdom or to any representative of that Government, or to the Government of any other member of the British Commonwealth of Nations, any previous explicit warning in the form either of a declaration of war, giving reasons, or of an ultimatum with a conditional declaration of war, in accordance with the provisions of the Hague Convention of 1907 relative to the opening of hostilities. A certified copy of a protest on this point, addressed to the Japanese Charge d'Affaires, dated the 8th December, 1941, is annexed to this certificate and marked "A."
3. THAT the Japanese Government did not, as provided for in the Treaty of 1921 between the British Empire, France, Japan, and the United States of America, relating to their Insular Possessions and Insular Dominions in the Pacific Ocean, before December 8th, 1941, invite the Government of the United Kingdom to participate with the Governments of the other High Contracting Powers in a joint conference, to which the whole subject of any controversy arising out of any Pacific question and involving the rights of the High Contracting Powers in relation to their insular possessions and insular dominions in the region of the Pacific Ocean could be referred for consideration and adjustment.

(SEAL)

/s/ O. G. Sargent

O. G. S. S.M.

LONDON

Foreign Office, London, S.W. 1.

25th March, 1946

"A"

COPY.

OUT FILE

FOREIGN OFFICE, S.W.1.

8th December, 1941

Sir,

On the evening of December 7th His Majesty's Government in the United Kingdom learnt that Japanese forces, without previous warning either in the form of a declaration of war or of an ultimatum with a conditional declaration of war, had attempted a landing on the coast of Malaya and bombed Singapore and Hong Kong.

2. In view of these wanton acts of unprovoked aggression, committed in flagrant violation of international law, and particularly of Article 1 of the Third Hague Convention, relative to the opening of hostilities, to which both Japan and the United Kingdom are parties, His Majesty's Ambassador at Tokyo has been instructed to inform the Imperial Japanese Government in the name of His Majesty's Government in the United Kingdom that a state of war exists between the two countries.

I have the honour to be with high  
consideration,  
Mr. Shinichi Kamimura, Sir,  
etc., etc., Your obedient Servant,  
(Sgd.) WINSTON S. CHURCHILL.

-----  
I, SIR ORME GARTON SARGENT,  
K.C.M.G., C.B., Permanent Under-  
Secretary of State for Foreign  
Affairs, HEREBY CERTIFY THAT the  
foregoing is a TRUE COPY of a  
document preserved in the Archives  
of the Foreign Office, London.

(SEAL)

LONDON.

Foreign Office, London, S.W.1.

25th March, 1946

/s/ O. G. Sargent

本 官 郎

外務事務次官、サー・オーム・ガートン・サージエント

K. C. M. G. , C. B. , ハ茲ニ左記事項ヲ證明ス

一、日本國政府ハ千九百四十一年（昭和十六年）十二月八日東南亞細亞ニ於ケル英吉利領土ニ對シ日本國軍ガ敵對行爲ヲ開始セシ以前ニ、千八百九十九年（明治三十二年）締結ノ國際紛争ノ平和的處理ニ關スル海牙條約第二條ニ規定セル如キ平和的手段ニ依リ千九百四十一年（昭和十六年）十二月八日當時日本國政府ト英帝國政府並ニ全英聯邦ノ他ノ構成諸領政府トノ間ニ存在セシ意見ノ衝突ヲ解決センガ爲メニ交親國中ノ一國又ハ數國ノ周旋又ハ居中調停ヲ求メザリシ事及ビ日本國政府ハ、日本國政府ガ亞米利加合衆國政府ト行ヒタル交渉又ハ討議ヨリ看取セラルル以外ニハ、何等此等ノ意見ノ衝突ヲ前記條約中ニ言及セラレタル居中調停、審査、仲裁々判其ノ他ノ平和的解決方法ニ附託スルカ又ハ附託セントノ申出ヲ爲サザリシ事

二、日本國政府ハ前記千九百四十一年（昭和十六年）十二月八日ノ敵對行爲開始以前ニ、英帝國政府又ハ該政府ノ如何ナル代表者又ハ全英聯邦ノ他

Doc No. 1500

Ex 1231



ノ如何ナル構成諸領ノ政府ニ對シテモ復對行爲  
開始ニ關スル千九百七年（明治四十年）ノ海牙  
條約ノ規定ニ從ヒテ、理由ヲ付シタル開戦宣言  
ノ形式又ハ條件附開戦宣言ヲ含ム最後通牒ノ狀  
レカノ形式ヲ有スル明瞭且ツ事前ノ通告ヲ與ヘ  
ザリシ事、千九百四十一年（昭和十六年）十二  
月八日附日本代理大使宛ノ此ノ點ニ關スル抗議  
ノ認證アル寫ハ本證明書ニ添付セラレ「A」ト  
標示セラレアリ

三、英帝國、佛蘭西國、日本國及ビ亞米利加合衆國  
間ノ太平洋ニ於ケル其ノ島嶼タル屬地及ビ島嶼  
タル領地ニ關スル千九百二十一年（大正十年）  
ノ條約ニヨリテ規定セラレタル如ク、太平洋間  
題ニ起因シ且ツ太平洋地域ニ於ケル右島嶼タル  
屬地及ビ島嶼タル領地ニ關スル締約國ノ權利ニ  
影響ヲ及ボス總テノ紛争問題ヲ考量調整ノタメ  
付議シ得ル共同會議ニ、日本國政府ハ千九百四  
十一年（昭和十六年）十二月八日以前ニ他ノ締  
約國ト共ニ参加スベク英帝國政府ヲ招請セザリ  
シ事、

(印)

オー・ジイ・サーシエント

倫敦

外務省、倫敦 南、西、1

千九百四十六年（昭和二十一年）三月二十五日

「A」  
出翰 文書

寫

千九百四十二年（昭和十六年）十二月八日

讀 啓

十二月七日夕刻英帝國皇帝政府ハ、日本國軍ガ開戦  
宣言ノ形式又ハ條件附開戦宣言ヲ含ム最後通牒ノ形  
式ノ孰レカニ於ケル何等ノ豫告ナクシテ馬來半島沿  
岸ヘノ上陸ヲ企テ、且ツ新嘉坡及ヒ香港ヲ爆撃セル  
事ヲ確知致シ候

二、國際法、殊ニ日本國並ニ英帝國ガ共ニ其ノ締約  
國ノ一員タル敵對行爲ノ開始ニ關スル第三回海  
牙條約第一條ノ規定ノ由々シキ違反タル此等ノ  
挑戦ニ基カザル無法ナル侵略行爲ニ鑑ミ、東京  
駐劄ノ英國皇帝ノ大使ニ對シ、英帝國皇帝政府  
ノ名ニ於テ、日本國政府ニ兩國間ニ戰爭狀態ノ  
存在スルコトヲ通告スベキ旨訓令致シ候  
余ハ閣下ニ對シ深甚ナル敬意ヲ表スルノ光榮ヲ  
有シ候

頓首

ウインストン・エス・チャーチル署名

上 村 伸 一 殿

等 々、



本 官 印

外務省事務次官 サイ・オーム・ガートン・サージエント

ハ茲ニ上記ハ倫敦ニ於ケル外務  
省文書保存庫ニ保存中ノ原本ノ寫ナル事ヲ認證ス

サイ・ジーン・サージエント署名

印

倫敦

外務省、倫敦、南、西、一

千九百四十六年（昭和二十一年）三月二十五日